



Belarusian (беларуская мова)

## Уступныя абрады

Знак крыжа

У імя Айца і Сына і Святога Духа.

Прымяняльнікі

Прывітанне

Ласка нашага Госпада Ісуса Хрыста, і любоў да Бога, і Камунія Святога Духа быць з усімі вамі.

І з вашым духам.

Пакараны акт

Браты (браты і сёстры), давайце прызнаем свае грахі, І таму падрыхтуецца да святкавання святых таямніц.

Я прызнаюся Усемагутнаму Богу І вам, браты і сёстры, што я моцна зграшыў, у маіх думках і ў маіх словах, у тым, што я зрабіў, і ў тым, што мне не ўдалося зрабіць, Праз маю віну, Праз маю віну, Праз маю найбольш жорсткую віну; Таму я пытаюся ў бласлаўёнай Марыі, калі-небудзь, калі-небудзь, Усе анёлы і святыя, А ты, мае браты і сёстры, маліцца за мяне Госпаду, Богу, нашага.

Tajik (тоҷикӣ)

## Рӯйҳои муқаддима

Аломати салиб

Ба исми Падар, ва Писар ва Писари Рӯхулқудс.

Омма

Салом

Файзи Худованди мо Исои Масеҳ, Ва муҳаббати Худо, ва Ширкати Рӯхулқудс бо ҳамаи шумо бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Санади қитъа

Эй бародарон ва хоҳарон), биёед гуноҳҳои худро эҳтиром кунем, Ва худро барои чашн гирифтани асрори муқаддас.

Ман ба Худои Қодир иқроп шудам ва ба шумо, бародарону хоҳарон! ки ман гуноҳ кардам Дар фикрҳои ман ва ба суханони ман, Ман дар он чизе ки ман кардаам ва дар он коре кардаам, тавассути айби ман, тавассути айби ман, тавассути гуноҳи сахттарин ман; Аз ин рӯ, ман Марям Марямро, ки бокира ва бокира пур карда бошам, ҳамаи фариштагон ва муқаддасон ва шумо, бародарону хоҳаронам, Барои ман ба Худованд Худои мо дуо гӯем.

Бигзор Худои Қодир ба мо бар мо раҳм оварад, Гуноҳони

Belarusian (беларуская мова)

Няхай усемагутны Бог злітуйся  
над намі, даруй нам нашы грахі, і  
прывесці нас да вечнага жыцця.

Прымяняльнікі

Кіры

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Глорыя

Слава Богу ў самым высокім, і на  
зямлю мір людзям добрай волі.  
Мы хвалю вас, Мы дабраслаўляем  
цябе, Мы вас абажаем, Мы  
ўслаўляем цябе, Мы дзякуем вам  
за вашу вялікую славу, Госпадзе  
Бог, нябесны кароль, Божа,  
Усемагутны бацька. Госпадзе Ісус  
Хрыстос, толькі нарадзіўся сын,  
Госпадзе Бог, Ягня Божы, сын  
Айца, Вы забіраеце грахі свету,  
Злічыце нас; Вы забіраеце грахі  
свету, атрымаць нашу малітву; Вы  
сядзіце ў правай руцэ бацькі,  
Злічыце нас. Для вас толькі святы,  
ты адзін - Гасподзь, Вы адзін самы  
высокі, Ісус Хрыстос, са Святым  
Духам, У славу Божай Айцец.  
Амін.

Tajik (тоҷикӣ)

моро бубахшед, ва моро ба  
зиндагии абаллӣ оварем.

Омма

Kyreie

Худовандо, раҳм кун.

Худовандо, раҳм кун.

Масеҳ, марҳамат кун.

Масеҳ, марҳамат кун.

Худовандо, раҳм кун.

Худовандо, раҳм кун.

Сервоз

Подшоҳи Худоро дар  
баландтаринҳо, ва сулҳу  
осоиши руи замин ба одамони  
некирода. Мо туро ситоиш  
мекунем, шуморо баракат  
медиҳем, туро мепарастем,  
туро ҷалол медиҳем, барои  
ҷалоли бузурги ту шукр  
мегӯем, Худованд Худо,  
Подшоҳи осмонӣ, Худоё,  
Падари Қодир. Худованд Исои  
Масеҳ, Писари ягоназод,  
Худованд Худо, Барраи Худо,  
Писари Падар, гуноҳҳои  
чаҳонро мебардорӣ, бар мо  
раҳм кун; гуноҳҳои чаҳонро  
мебардорӣ, дуои моро қабул  
кунед; шумо дар тарафи рост  
Падар нишастаед, бар мо  
раҳм кун. Зеро ки танҳо Ту  
муқаддас ҳастӣ, Ту танҳо  
Худованд ҳастӣ, танҳо Ту  
Таоло Таоло ҳастӣ, Исои  
Масеҳ, бо Рӯҳулқудс, дар  
ҷалоли Худои Падар. омин.

Belarusian (беларуская мова)

Збіраць

Давайце малімся.

Амін.

Літургія Слова

Першае чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Адказна псальма

Другое чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Евангелле

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Чытанне ад Святога Евангелля паводле Н.

Слава табе, Госпадзе

Евангелле Госпада.

Пахваліце цябе, Госпадзе Ісус

Хрыстос.

Прафесія веры

Я веру ў аднаго Бога, бацька  
Усемагутны, вытворца нябёсаў і  
зямлі, з усіх рэчаў бачна і  
нябачныя. Я веру ў аднаго  
Госпада Ісуса Хрыста, Адзіны  
нарадзаны Сын Божы, Нарадзіўся  
ад бацькі да ўсіх узростаў. Бог ад  
Бога, Святло ад святла,  
Сапраўдны Бог ад сапраўднага  
Бога, нарадзіўся, не выраблены,  
канструктаваны з Айцом; Праз яго  
ўсё было зроблена. Для нас  
мужчын і для нашага

Tajik (тоҷикӣ)

Бамъ кардан

Биёед дуо кунем.

омин.

Литурги калима

Аввал хондани аввал

Каломи Худованд.

Худоро шукр.

Забурии ујом

Хониши дуввум

Каломи Худованд.

Худоро шукр.

Инҷил

Худованд нигахбонатон  
бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Хониши Инҷили муқаддас  
мувофиқи Н.

Пок бар ту, эй Худованд

Инҷили Худованд.

Ҳамду сано бар Ту, эй

Худованд Исои Масеҳ.

Беҳри имон

Ба як Худо бовар дорам,  
Падари Қодири Мутлақ,  
офаринандаи осмону замин,  
аз ҳама чизҳои намоён ва  
ноаён. Ман ба як Худованд  
Исои Масеҳ имон дорам,  
Писари ягоназоди Худо, пеш  
аз ҳама аз Падар таваллуд  
шудааст. Худо аз Худо, Нур аз  
нур, Худои ҳақиқӣ аз Худои  
ҳақиқӣ, зоидашуда, офарида  
нашуда, бо Падар пайваста;  
ба воситаи Ў ҳама чиз ба

## Belarusian (беларуская мова)

выратавання ён сышоў з нябёсаў,  
і Святы Дух быў увасабленым  
Панны Марыі, і стаў чалавекам.  
Дзеля нашага яго ўкрыжаваны  
пад Понціем Пілатам, Ён пацярпеў  
смерць і быў пахаваны, І зноў  
падняўся на трэці дзень у  
адпаведнасці са Святога Пісання.  
Ён узышоў у неба і сядзіць у  
правай руцэ Айца. Ён зноў  
прыйдзе ў слава судзіць пра  
жыццё і памерлых І ў яго царства  
не будзе канца. Я веру ў Святога  
Духа, Госпада, даверу жыцця, які  
ідзе ад бацькі і сына, Хто з  
бацькам і сынам абажаны і  
праслаўляецца, які размаўляў  
праз прарокаў. Я веру ў адну,  
святую, каталіцкую і  
апостальскую царкву. Прызнаюся  
адно хрост за прабачэнне грахоў І  
я з нецярпеннем чакаю  
ўваскрашэння памерлых і жыццё  
ў свеце. Амін.

Гамалія

Універсальная малітва

**Мы молімся Госпаду.**

Госпадзе, пачуй нашу малітву.

Літургія Эўхарыстыі

## Tajik (тоҷикӣ)

вучуд омадааст. Барои мо  
одамон ва барои наҷоти мо Ў  
аз осмон фуруд омад, ва бо  
Рӯҳулқудс аз Марями бокира  
таҷассум ёфт, ва одам шуд. Ба  
хотири мо ў зери дасти  
Понтиус Пилотус маслуб  
карда шуд, ба марг дучор шуд  
ва ба хок супурда шуд, ва дар  
рӯзи сеюм аз нав бархост  
мувофиқи Навиштаҳо. Ў ба  
осмон сууд кард ва дар  
тарафи рости Падар  
нишастааст. Ў боз дар ҷалол  
хоҳад омад ба зиндагон ва  
мурдагон доварӣ кунад ва  
салтанати вай интиҳо нахоҳад  
буд. Ман ба Рӯҳулқудс,  
Худованд, ки ҳаётбахш, имон  
дорам, ки аз Падар ва Писар  
мебарояд, ки назди Падар ва  
Писар сачда ва ҷалол меёбад,  
ки ба воситаи анбиё сухан  
рондааст. Ман ба як Калисои  
муқаддас, католикӣ ва  
апостолӣ бовар дорам. Ман як  
таъмидро барои омурзиши  
гуноҳҳо эътироф мекунам ва  
ман интизори эҳёи мурдагон  
ҳастам ва зиндагии охират.  
омин.

Саломатӣ

Дуои универсалӣ

**Мо ба Худованд дуо мекунем.**

Парвардигоро, дуои моро  
бишнав.

Литурге аз Euchchist

Belarusian (беларуская мова)

Паўсядзённы

Блаславёны быць Богам  
назаўсёды.

Маліцеся, браты (браты і сёстры),  
што мая ахвяра і ваша можа быць  
прымальным для Бога,  
Усемагутны бацька.

Няхай Гасподзь прыме ахвяру ў  
ваших руках За пахвала і славу  
Яго імя, Для нашага добра і дабро  
ўсяго Яго Святога Касцёла.

Амін.

Эўхарыстычная малітва

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Падніміце сэрца.

Мы падымаем іх да Госпада.

Давайце падзякуем Госпаду Богу  
нашаму.

Гэта правільна і справядліва.

Святы, святы, святы Гасподзь Бог  
гаспадароў. Неба і зямля поўныя  
вашай славы. Хосана ў самым  
высокім. Блаславёны той, хто  
прыходзіць у імя Госпада. Хосана  
ў самым высокім.

Таямніца веры.

Мы абвяшчаем вашу смерць,  
Госпадзе, і вызнайце сваё  
ўваскрасенне Пакуль ты зноў не  
прыйдзеш. Альбо: Калі мы ямо  
гэты хлеб і п'ем гэтую кубак, Мы

Tajik (тоҷикӣ)

Пешниҳод

Худоро то абад муборак бод.

Дуо кунед, бародарон ва  
хоҳарон, ки қурбони ману ту  
метавонад дар назди Худо  
мақбул бошад, Падари  
бузургвор.

Худованд қурбонии дасти  
шуморо қабул кунад барои  
чалол ва чалоли номи Ў, ба  
манфиати мо ва некии тамоми  
Калисои муқаддаси Ў.

омин.

Дуои Эвхаристӣ

Худованд нигахбонатон  
бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Дилҳои худро баланд кунед.

Мо онҳоро ба сӯи Худованд  
мебардорем.

Биёед ба Худованд Худои худ  
шукр гӯем.

Ин дуруст ва одилона аст.

Қуддус, муқаддас, муқаддас

Худованд Худои лашкарҳо.

Осмону замин аз чалоли Ту  
пур аст. Хосанна дар

баландтарин. Хушо касе ки ба  
исми Худованд меояд.

Хосанна дар баландтарин.

Сирри имон.

Мо марги Туро эълон мекунем,

эй Худованд, ва ба эҳёи худ

эътироф кунед то боз омадан.

Ё: Вақте ки мо ин нон мехӯрем  
ва ин коса менӯшем, Мо марги

Belarusian (беларуская мова)

абвяшчаем вашу смерць,  
Госпадзе, Пакуль ты зноў не  
прыйдзеш. Альбо: Ратуй нас,  
Збаўца свету, бо ваш крыж і  
ўваскрасенне Вы вызвалілі нас.

Амін.

Абрад Камуніі

Па камандзе Збаўцы і ўтвараецца  
боскім вучэннем, мы адважваемся  
сказаць:

Наш бацька, які мастацтва на  
небе, Святы - гэта імя Тваё;  
Прыходзь Валадарства,  
прыходзіць, твой будзе зроблена  
на зямлі, як на небе. Дайце нам у  
гэты дзень наш штодзённы хлеб, і  
даруй нам нашы парушэнні, як мы  
даруем тым, хто парушае нас; і  
вядзе нас не ў спакусу, Але  
пазбавіць нас ад зла.

Дастань нас, Госпадзе, мы  
молімся, ад кожнага зла, ласкава  
прадастаўляйце мір у нашы дні,  
што, пры дапамозе вашай  
міласэрнасці, Мы можам быць  
заўсёды свабоднымі ад граху і ў  
бяспецы ад усяго бедства, як мы  
чакаем бласлаўнай надзеі і  
прыход нашага Збаўцы, Ісус  
Хрыстос.

Для каралеўства, Сіла і слава  
вашыя Цяпер і назаўсёды.

Tajik (тоҷикӣ)

Туро эълон мекунем, эй  
Худованд, то боз омадан. Ё:  
Моро наҷот дех,  
Наҷотдиҳандаи ҷаҳон, зеро ки  
ба салиб ва эҳёи ту шумо моро  
озод кардед.

омин.

Маросими ҷамъомад

Бо фармони Наҷотдиҳанда ва  
бо таълимоти илоҳӣ ташаккул  
ёфтааст, мо ҷуръат дорем  
бигӯем:

Падари мо, ки дар осмон аст,  
исми Ту муқаддас бод;  
Малакути ту биёяд, иродаи ту  
ба амал ояд дар замин, чунон  
ки дар осмон аст. Имрӯз нони  
ҳаррӯзаи моро ба мо дех, ва  
гуноҳҳои моро биёмурз, чунон  
ки мо онҳоеро, ки бар зидди  
мо таҷовуз мекунам,  
мебахшем; ва моро ба васваса  
наандоз, балки моро аз бадӣ  
раҳо кун.

Худовандо, моро аз ҳар бадӣ  
раҳо кун, дар айёми мо сулҳу  
осоиш ато кун, ки ба ёри  
раҳмати ту, мо метавонем  
ҳамеша аз гуноҳ озод бошем  
ва аз ҳама мусибат эмин, ки  
мо умеди муборакро  
интизорем ва омадани  
Наҷотдиҳандаи мо Исои  
Масеҳ.

Барои салтанат, кувва ва  
шухрат аз они туст ҳоло ва то  
абад.

Belarusian (беларуская мова)

Госпадзе Ісус Хрыстос, хто сказаў  
вашым апосталам: Мір я пакідаю  
цябе, мой мір, які я табе даю, не  
глядзіце на нашы грахі, Але на  
веру вашай царквы, і ласкава  
дайце ёй мір і адзінства у  
адпаведнасці з вашай воляй. Якія  
жывуць і валадарыць вечно і векі.

Амін.

Мір Госпада заўсёды з табой.

І з вашым духам.

Давайце прапануем адзін аднаму  
знак міру.

Ягня Божы, вы забіраеце грахі  
свету, Злічыце нас. Ягня Божы, вы  
забіраеце грахі свету, Злічыце  
нас. Ягня Божы, вы забіраеце  
грахі свету, дайце нам мір.

Вось ягня Божае, Вось той, хто  
забірае грахі свету.

Дабрашчасныя - тыя, якія  
закліканы да вячэры бараніны.

Госпадзе, я не варты што вы  
павінны ўвайсці пад мой дах, Але  
толькі кажа, што слова і мая душа  
будуць вылечана.

Цела (кроў) Хрыста.

Амін.

Tajik (тоҷикӣ)

Худованд Исои Масеҳ, ки ба  
расулони ту гуфт: Саломатро  
тарк мекунам, осоиштагии  
худро ба ту медиҳам, ба  
гуноҳҳои мо нигоҳ накун,  
балки бар имони калисои  
шумо, ва бо лутфу марҳамат  
ба вай сулҳу ваҳдат ато  
фармояд мувофиқи хоҳиши  
шумо. Ки то абад зиндагӣ  
мекунанд ва ҳукмронӣ  
мекунанд.

омин.

Саломати худованд ҳамеша  
бо шумо бод.

Ва бо рӯҳи худ.

Биёед ба якдигар аломати  
сулҳро пешкаш кунем.

Барраи Худо, ту гуноҳҳои  
ҷаҳонро мебардорӣ, бар мо  
раҳм кун. Барраи Худо, ту  
гуноҳҳои ҷаҳонро мебардорӣ,  
бар мо раҳм кун. Барраи Худо,  
ту гуноҳҳои ҷаҳонро  
мебардорӣ, ба мо сулҳ ато  
кун.

Инак Барраи Худо, инак, касе  
ки гуноҳҳои ҷаҳонро  
мебардорад. Хушо онҳое ки ба  
зиёфати Барра даъват  
шудаанд.

Худовандо, ман сазовор  
нестам ки ба зери боми ман  
дарояд, балки фақат каломро  
бигӯ, ва ҷонам шифо хоҳад  
ёфт.

Бадани (Хуни) Масеҳ.

омин.

Belarusian (беларуская мова)

Давайце малімся.

Амін.

## Заклучныя абрады

### Дабраслаўленне

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Няхай усемагутны Бог дабраславіць цябе, Бацька, і Сын, і Святы Дух.

Амін.

### Звальненне

Ідзіце наперад, маса скончылася.

Альбо: Ідзіце і абвясціце

Евангелле Госпада. Ці: ідзі ў свеце, праслаўляючы Госпада сваім жыццём. АБО: Ідзіце ў свеце.

Дзякуй Богу.

Tajik (тоҷикӣ)

Биёед дуо кунем.

омин.

## Рейсҳои ба итмом расмӣ

### Баракат

Худованд нигахбонатон бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Худованди бузург нигахбонатон бошад, Падар, Писар ва Рӯҳулқудс.

омин.

### Аз кор озод кардан

Пеш равед, Масса ба охир расид. Ё: Бирав ва Инҷили Худовандро эълон кун. Ё: Ба саломатӣ бирав, Худовандро бо ҷони худ ҳамду сано хон. Ё: Ба саломат биравед.

Худоро шукр.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC